



## **MULTIMÈTRE À BROCHE PSM 2 B4**

FR / BE

**MULTIMÈTRE À BROCHE**

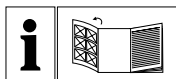
Mode d'emploi

DE / AT / CH

**STIFT-MULTIMETER**

Bedienungsanleitung

**IAN 479089\_2410**



## **FR / BE**

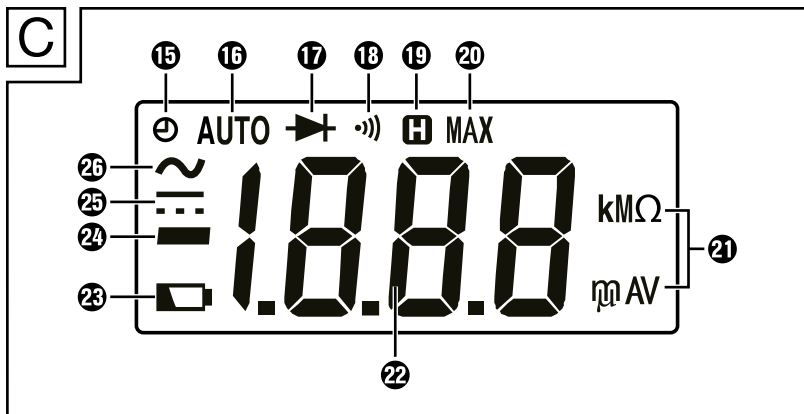
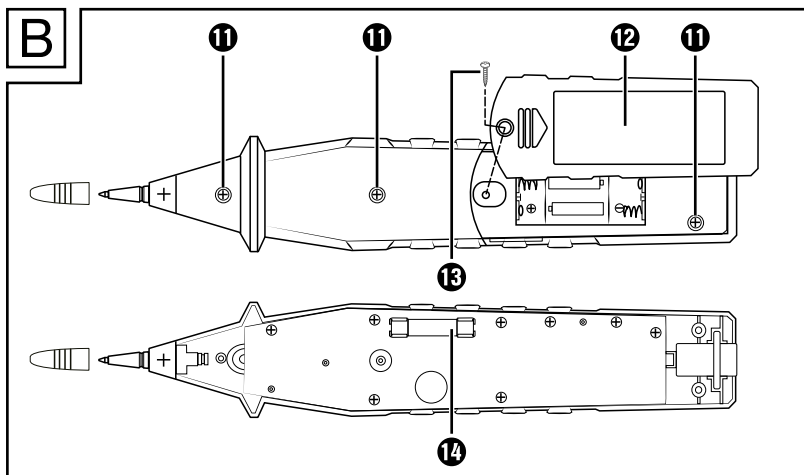
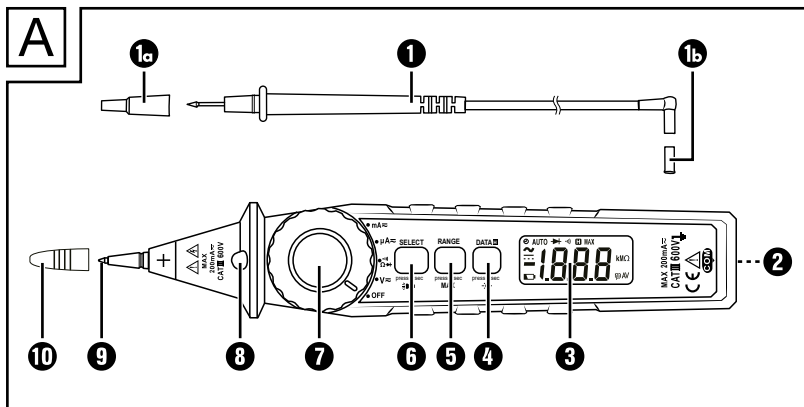
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

## **DE / AT / CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                     |       |    |
|----------|---------------------|-------|----|
| FR/BE    | Mode d'emploi       | Page  | 1  |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung | Seite | 19 |



## Table des matières

|                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction</b>                                       | <b>2</b>  |
| Informations relatives à ce mode d'emploi                 | 2         |
| Utilisation conforme                                      | 2         |
| Avertissements et symboles utilisés                       | 2         |
| <b>Sécurité</b>                                           | <b>3</b>  |
| Consignes de sécurité fondamentales                       | 3         |
| Consignes de sécurité relatives à l'utilisation des piles | 5         |
| <b>Éléments de commande/description des pièces</b>        | <b>5</b>  |
| <b>Mise en service</b>                                    | <b>6</b>  |
| Vérification du matériel livré                            | 6         |
| Insérer/remplacer les piles                               | 6         |
| <b>Utilisation et fonctionnement</b>                      | <b>7</b>  |
| Mettre en marche/éteindre l'appareil                      | 7         |
| Rétroéclairage de l'écran                                 | 7         |
| Lampe de poche                                            | 7         |
| Fonction d'arrêt automatique                              | 7         |
| Conserver la valeur mesurée                               | 7         |
| Mode plage automatique/mode plage manuelle                | 7         |
| Valeur mesurée MAX                                        | 8         |
| Retirer/enficher les capuchons de protection              | 8         |
| Mesurer la tension continue                               | 8         |
| Mesurer la tension alternative                            | 9         |
| Mesurer l'intensité du courant continu                    | 9         |
| Mesurer l'intensité du courant alternatif                 | 9         |
| Mesurer la résistance                                     | 10        |
| Test de diodes                                            | 10        |
| Test de continuité                                        | 10        |
| <b>Remplacement du fusible</b>                            | <b>11</b> |
| <b>Dépannage</b>                                          | <b>11</b> |
| <b>Nettoyage</b>                                          | <b>11</b> |
| <b>Rangement</b>                                          | <b>12</b> |
| <b>Recyclage</b>                                          | <b>12</b> |
| Recyclage de l'appareil                                   | 12        |
| Recyclage de l'emballage                                  | 12        |
| Recyclage des piles                                       | 13        |
| <b>Annexe</b>                                             | <b>13</b> |
| Caractéristiques techniques                               | 13        |
| Spécifications de l'instrument de mesure                  | 13        |
| Garantie de Kompernass Handels GmbH                       | 15        |
| Service après-vente                                       | 18        |
| Importateur                                               | 18        |

## Introduction

### Informations relatives à ce mode d'emploi



Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un appareil de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser l'appareil, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez l'appareil que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

### Utilisation conforme

L'appareil sert exclusivement à mesurer précisément la tension continue et alternative, la tension continue et le courant alternatif, la résistance, ainsi qu'à tester des diodes et la continuité à l'intérieur de locaux. Respectez la législation et les prescriptions applicables dans le pays dans lequel vous utilisez l'appareil. Toute utilisation commerciale ou industrielle est interdite. Toute responsabilité est exclue en cas d'utilisation non conforme. Toute responsabilité est également exclue en cas de dommages résultant d'un traitement abusif ou non conforme, du recours à la force ou d'une modification non autorisée. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

## Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements et symboles suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'appareil :

|  |                                                                                                                                                                                                                                  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>AVERTISSEMENT !</b> Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "AVERTISSEMENT" désigne une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou une blessure grave. |
|  | <b>ATTENTION !</b> Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "ATTENTION" annonce une situation susceptible d'occasionner des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.                                         |
|  | <b>Remarque :</b> une remarque contient des informations supplémentaires facilitant le maniement de l'appareil.                                                                                                                  |
|  | Classe de protection II : protection par une isolation double ou renforcée entre les pièces conductrices et celles pouvant être touchées.                                                                                        |
|  | <b>AVERTISSEMENT !</b><br>Risque d'électrocution !                                                                                                                                                                               |
|  | Courant/tension continu(e)                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                  |                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
|  | Courant/tension alternatif(ive)                                        |
|  | DC ou AC (courant continu ou alternatif)                               |
|  | Borne de mise à la terre                                               |
|  | La pose et le retrait de câbles dangereux sous tension sont autorisés. |

## Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes visant la manipulation de l'appareil. Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité prescrites. Toute utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels et des dégâts matériels.

### Consignes de sécurité fondamentales

**⚠ AVERTISSEMENT !** Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité ci-dessous afin de garantir une utilisation en toute sécurité de l'appareil :

- Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Tenir tous les matériaux d'emballage éloignés des enfants.
- Conserver les appareils électriques hors de portée des enfants. Les personnes handicapées ne doivent utiliser l'appareil que dans la limite de leurs capacités.

Ne laissez jamais des enfants ou des personnes handicapées sans surveillance utiliser des appareils électriques. Ils pourraient ne pas identifier les dangers potentiels.

- Ne pas utiliser l'appareil à des endroits exposés à un risque d'incendie ou d'explosion, p. ex. à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- Contrôlez l'appareil avant chaque utilisation pour vérifier son état impeccable. Contrôlez avec un soin tout particulier l'isolation dans la zone des raccords. Si vous constatez des détériorations, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Faites appel à un technicien en cas de doutes sur la manière dont vous devez utiliser l'appareil ou le raccorder.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque le boîtier est ouvert afin d'éviter une électrocution. Retirez tous les appareils raccordés avant d'ouvrir le boîtier.
- Pendant le mesurage, ne pas toucher les pointes de touche ni les connecteurs à mesurer.
- Pour mesurer du courant, coupez le courant de l'objet testé avant de raccorder l'appareil.
- Lorsque vous travaillez sur un circuit électrique, raccordez d'abord la pointe de touche noire au circuit électrique, avant de brancher la pointe de touche rouge au circuit électrique. Pour déconnecter les pointes de touche du circuit électrique, retirez d'abord la pointe de touche rouge, puis la pointe de touche noire.

- Ne connectez jamais les pointes de touche à une source de tension lorsque vous avez sélectionné une mesure de courant, un test de diodes, une mesure de résistance ou un test de continuité. L'appareil risque sinon d'être endommagé.
- Retirez toujours les pointes de touche de l'objet testé avant de modifier la plage de mesure.
- La tension entre les points de raccordement de l'instrument de mesure et la mise à la terre ne doit pas dépasser une tension continue/alternative de 600 V en CAT III.
- Faites preuve d'une prudence toute particulière lorsque vous travaillez avec des tensions supérieures à 30 V de tension alternative ou 60 V de tension continue. En présence de telles tensions, le contact avec des fils électriques peut provoquer une électrocution mortelle.
- Pendant le mesurage, ne touchez pas directement ni indirectement les points de mesure afin d'éviter une électrocution. Lors du mesurage avec les pointes de touche, maintenez toujours vos doigts derrière la protection pour les doigts.
- Protégez l'appareil de l'humidité et du rayonnement direct du soleil.
- N'exposez pas l'appareil à des températures ou à des oscillations de températures extrêmes. Ne le laissez pas trop longtemps p. ex. dans la voiture. En cas de fortes oscillations de température, laissez d'abord l'appareil s'adapter à la température avant de le mettre en service. Des températures ou oscillations de température extrêmes peuvent détériorer la précision de l'appareil.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides et ne l'exposez pas à des éclaboussures ni à des gouttes d'eau. N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur de locaux secs.
- Évitez tout choc brutal ou chute de l'appareil.
- Ne procédez à aucune modification ou réparation de votre propre chef sur l'appareil.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. L'appareil ne comporte aucune pièce nécessitant une maintenance ou un échange par l'utilisateur.
- Si vous percevez des bruits inhabituels, une odeur de brûlé ou un dégagement de fumée, débranchez immédiatement l'appareil et retirez les piles. Faites contrôler l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le réutiliser.

## Consignes de sécurité relatives à l'utilisation des piles

**⚠ AVERTISSEMENT !** Une manipulation incorrecte des piles peut entraîner un incendie, des explosions, une fuite de substances dangereuses ou d'autres situations dangereuses !

-   Tenez toujours les piles hors de portée des enfants.
- Veillez à ce que personne n'avale de pile.
- Si vous ou une autre personne avez avalé une pile, consultez immédiatement un médecin.
- Utilisez exclusivement le type de pile indiqué.
-  Ne rechargez jamais des piles non rechargeables.
- Avant de recharger des piles, retirez-les de l'appareil.
-   Ne jetez jamais les piles dans le feu ou dans l'eau.
- N'exposez jamais les piles à des températures élevées ou à la lumière directe du soleil.
-   N'ouvrez ou ne déformez jamais les piles.
-  Ne court-circuitez pas les bornes de raccordement.
- Retirez les piles vides de l'appareil et veillez à leur recyclage sûr.
-   N'utilisez pas de types de piles différents ou de piles neuves et usagées ensemble.
-   Placez toujours les piles avec la bonne polarité dans l'appareil.

- En cas d'inutilisation prolongée de l'appareil, retirez les piles.
- Vérifiez régulièrement les piles. Les piles qui fuient peuvent provoquer des blessures et endommager l'appareil.
- Enfilez des gants avant de manipuler des piles qui ont fui ! Nettoyez les contacts des piles et de l'appareil ainsi que le compartiment à piles avec un chiffon sec. Évitez tout contact de la peau et des muqueuses, et notamment des yeux, avec les produits chimiques. En cas de contact, rincez les produits chimiques avec beaucoup d'eau et consultez immédiatement un médecin.

## Éléments de commande/ description des pièces

(Figures : voir les volets dépliant)

Fig. A :

- ① Pointe de touche noire
- 1a Capuchon de protection de la pointe de touche
- 1b Raccord du capuchon de protection
- ② Port COM
- ③ Écran
- ④ Touche DATA  /\*
- ⑤ Touche RANGE/MAX
- ⑥ Touche SELECT/
- ⑦ Bouton rotatif
- ⑧ Lampe de poche
- ⑨ Pointe de touche rouge (entrée)
- 10 Capuchon de protection de la pointe de touche

Fig. B :

- ⑪ Vis (face arrière du boîtier)
- ⑫ Couvercle du compartiment à piles
- ⑬ Vis (compartiment à piles)
- ⑭ Fusible

Fig. C :

- ⑮ ⊖ Fonction d'arrêt automatique
- ⑯ AUTO Plage automatique
- ⑰ ➔ Test de diodes
- ⑱ ∞ Test de continuité
- ⑲ H Conserver la valeur mesurée
- ⑳ MAX Maximum
- ㉑ Unités de mesure
- ㉒ Valeur mesurée
- ㉓  Niveau de pile faible
- ㉔  Négatif
- ㉕  DC : courant continu
- ㉖  AC : courant alternatif

## Mise en service

### Vérification du matériel livré

- 1× multimètre à broche
- 1× pointe de touche
- 2× piles alcalines 1,5 V  type AAA/Micro/LR03
- Ce mode d'emploi
- ◆ Retirez toutes les pièces de l'emballage. Retirez tous les matériaux d'emballage et le film protecteur de l'écran ③.

① **Remarque :** vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent. En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

### Insérer/remplacer les piles

L'appareil est livré et fonctionne avec deux piles alcalines de 1,5 V  de type AAA/Micro/LR03. Si l'indicateur de pile faible  ㉓ apparaît à l'écran ③, vous devez remplacer les piles.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Éteignez l'appareil et retirez le cas échéant les pointes de touche ①/⑨ du circuit électrique.

- ◆ Dévissez la vis du couvercle du compartiment à piles ⑬ et retirez le couvercle du compartiment à piles ⑫.
- ◆ Retirez les piles éventuellement usagées et insérez deux piles neuves dans le compartiment à piles. Veillez à respecter la bonne polarité, indiquée dans le compartiment à piles.
- ◆ Remettez le couvercle du compartiment à piles ⑫ et resserrez bien la vis ⑬.

## Utilisation et fonctionnement

### Mettre en marche/éteindre l'appareil

- ◆ Tournez le bouton rotatif **7** dans le sens antihoraire pour l'amener sur **OFF** à une autre position. L'écran **3** s'allume automatiquement.
- ◆ Tournez le bouton rotatif **7** dans le sens horaire pour l'amener de la position **OFF**. L'écran **3** s'éteint automatiquement.

### Rétroéclairage de l'écran

- ◆ Maintenez brièvement la touche **DATA H/\*** **4** enfoncée pour activer le rétroéclairage.
  - ◆ Maintenez brièvement la touche **DATA H/\*** **4** enfoncée pour désactiver à nouveau le rétroéclairage.
- ① **Remarque** : le rétroéclairage s'éteint automatiquement au bout de 15 secondes environ.

### Lampe de poche

- ◆ Maintenez brièvement la touche **SELECT/** **6** enfoncée pour activer la lampe de poche.
- ◆ Maintenez brièvement la touche **SELECT/** **6** enfoncée pour désactiver la lampe de poche.

### Fonction d'arrêt automatique

La fonction d'arrêt automatique est activée lorsque le symbole **15** s'affiche à l'écran **3**. L'appareil passe automatiquement en mode veille, s'il n'est pas utilisé pendant plus de 10 minutes environ.

- ◆ Appuyez sur une touche de votre choix pour sortir l'appareil du mode veille.

Désactiver la fonction d'arrêt automatique :

- ◆ Tournez le bouton rotatif **7** dans le sens antihoraire pour l'amener sur **OFF** à une autre position tout en maintenant la touche **SELECT/** **6** enfoncée.

Le symbole **15** s'éteint et la fonction d'arrêt automatique est désactivée.

- ① **Remarque** : lorsque l'appareil est à nouveau mis en marche, la fonction d'arrêt automatique est réactivée.

### Conserver la valeur mesurée

- ◆ Appuyez sur la touche **DATA H** **4** pour conserver la valeur mesurée actuelle. L'indicateur **H 19** apparaît à l'écran **3**.
- ◆ Appuyez à nouveau sur la touche **DATA H/\*** **4** pour débloquer la valeur mesurée conservée. L'indicateur **H 19** s'éteint à l'écran **3**.

### Mode plage automatique/ mode plage manuelle

Si l'appareil est en mode plage automatique, **AUTO 15** s'affiche à l'écran **3**.

- ◆ Appuyez sur la touche **RANGE/ MAX** **5** pour basculer en mode plage manuelle. L'indicateur **AUTO 15** s'éteint à l'écran **3**.

Incrément vers la plage suivante :

- ◆ En mode plage manuelle, appuyez sur la touche **RANGE/MAX** ⑤.

Basculer en mode plage automatique :

- ◆ En mode plage manuelle, appuyez plusieurs fois sur la touche **RANGE/MAX** ⑤ jusqu'à ce que **AUTO** ⑩ s'affiche à l'écran ③.

## Valeur mesurée MAX

Le mode valeur mesurée MAX enregistre la valeur d'entrée maximale. Lorsque l'entrée dépasse une valeur maximale précédemment enregistrée, l'appareil mémorise cette nouvelle valeur.

- ◆ Réglez l'appareil sur la fonction de mesure souhaitée.

Passer en mode valeur mesurée MAX :

- ◆ Maintenez la touche **RANGE/MAX** ⑤ enfoncée jusqu'à ce que **MAX** ②① s'affiche à l'écran ③.

En mode valeur mesurée MAX, la valeur maximale de toutes les valeurs de mesure enregistrées depuis que l'appareil est passé dans ce mode s'affiche à l'écran ③.

Quitter le mode valeur mesurée MAX :

- ◆ Maintenez la touche **RANGE/MAX** ⑤ enfoncée jusqu'à ce que **MAX** ②① disparaisse de l'écran ③. Toutes les valeurs maximales enregistrées sont effacées.

- ① **Remarque :** (1) en mode plage automatique : si vous démarrez le mode valeur mesurée MAX, l'appareil bascule en mode plage manuelle et reste dans la plage actuelle. (2) Si les mesures dépassent la plage, **OL** s'affiche à l'écran ③.

## Retirer/enficher les capuchons de protection

- ◆ Retirez le capuchon de protection ⑩ de la pointe de touche ⑨.
- ◆ Retirez le capuchon de protection ①⑤ du raccord de la pointe de touche ①.
- ◆ Pour atteindre des contacts placés plus profondément, retirez le cas échéant le capuchon de protection ①⑤ de la pointe de touche ①.
- ◆ Une fois les mesures terminées, emboîtez à nouveau tous les capuchons de protection ①⑤/①⑥/⑨.

## Mesurer la tension continue

- ◆ Connectez la pointe de touche noire ① au port **COM** ②.
- ◆ Tournez le bouton rotatif ⑦ sur **V**.
- ◆ Appuyez plusieurs fois sur la touche **SELECT** ⑥ jusqu'à ce que **---** ②⑤ apparaisse à l'écran ③.
- ◆ Connectez les pointes de touche ①/⑨ à l'objet testé ou au circuit électrique à contrôler.
- ◆ La valeur mesurée et la polarité de la pointe de touche rouge ⑨ s'affichent à l'écran ③.

**❶ Remarque :**

Impédance d'entrée : env. 10 MΩ  
Tension d'entrée max.  
admissible : 600 V

Avant que l'appareil soit connecté au circuit électrique à tester, une valeur différente de zéro peut éventuellement s'afficher sur l'écran ❸. C'est normal et cela n'a aucun effet sur les mesures.

## Mesurer la tension alternative

- ♦ Connectez la pointe de touche noire ❶ au port COM ❷.
- ♦ Tournez le bouton rotatif ❷ sur V<sub>~</sub>.
- ♦ Appuyez plusieurs fois sur la touche SELECT/↔ ❸ jusqu'à ce que ~ 26 apparaisse à l'écran ❸.
- ♦ Connectez les pointes de touche ❶/❹ à l'objet testé ou au circuit électrique à contrôler.
- ♦ La valeur mesurée s'affiche à l'écran ❸.

**❶ Remarque :**

Impédance d'entrée : env. 10 MΩ  
Plage de fréquences : 40 à 400 Hz  
Réaction : moyenne (calibrée en RMS de l'onde sinusoïdale)

Tension d'entrée  
max. admissible : 600 V

## Mesurer l'intensité du courant continu

- ♦ Connectez la pointe de touche noire ❶ au port COM ❷.
- ♦ Tournez le bouton rotatif ❷ sur  $\mu A \approx$  ou mA $\approx$ .
- ♦ Appuyez plusieurs fois sur la touche SELECT/↔ ❸ jusqu'à ce que  $\approx$  25 apparaisse à l'écran ❸.
- ♦ Coupez l'alimentation électrique du circuit électrique à tester. Déchargez tous les condensateurs.
- ♦ Interrompez le circuit électrique à tester.
- ♦ Connectez les pointes de touche ❶/❹ en série au circuit électrique à tester.

L'intensité mesurée du courant continu et la polarité de la pointe de touche rouge ❹ (polarité négative = — 24) s'affichent à l'écran ❸.

**❶ Remarque :**

Courant d'entrée max.  
admissible : 200 mA

En présence de courant de surcharge, le fusible 14 saute.

## Mesurer l'intensité du courant alternatif

- ♦ Connectez la pointe de touche noire ❶ au port COM ❷.
- ♦ Tournez le bouton rotatif ❷ sur  $\mu A \approx$  ou mA $\approx$ .
- ♦ Appuyez plusieurs fois sur la touche SELECT/↔ ❸ jusqu'à ce que ~ 26 apparaisse à l'écran ❸.
- ♦ Coupez le circuit électrique à tester. Déchargez tous les condensateurs.

- ◆ Interrompez le circuit électrique à tester.
- ◆ Connectez les pointes de touche ❶/❹ en série au circuit électrique à tester.

La valeur mesurée s'affiche à l'écran ❸.

## ❶ Remarque :

Plage de fréquences :

40 à 400 Hz

Réaction : moyenne (calibrée en RMS de l'onde sinusoïdale)

Tension d'entrée

max. admissible : 200 mA

En présence de courant de surcharge, le fusible ❶ saute.

## Mesurer la résistance

- ◆ Connectez la pointe de touche noire ❶ au port COM ❷.
- ◆ Tournez le bouton rotatif ❷ sur .
- ◆ Appuyez plusieurs fois sur la touche SELECT/⏏ ❸ jusqu'à ce que  ❶ et  ❷ disparaissent de l'écran ❸.
- ◆ Connectez les pointes de touche ❶/❹ à la résistance à mesurer.

La valeur mesurée s'affiche à l'écran ❸.

- ❶ Remarque : (1) pour les mesurages supérieurs à 1 MΩ, plusieurs secondes peuvent être nécessaires avant que l'appareil stabilise la valeur mesurée. Cela est normal pour les mesurages de résistances élevées. (2) Si les sondes sont ouvertes, OL s'affiche à l'écran ❸.

(3) Coupez l'alimentation électrique du circuit électrique à tester avant de procéder à la mesure. Déchargez tous les condensateurs. Interrompez le circuit électrique à tester.

## Test de diodes

- ◆ Connectez la pointe de touche noire ❶ au port COM ❷.
- ◆ Tournez le bouton rotatif ❷ sur .
- ◆ Appuyez plusieurs fois sur la touche SELECT/⏏ ❸ jusqu'à ce que  ❶ apparaisse à l'écran ❸.
- ◆ Connectez la pointe de touche rouge ❹ à l'anode de la diode à tester.
- ◆ Connectez la pointe de touche noire ❶ à la cathode de la diode à tester.

La chute approximative de la tension seuil s'affiche à l'écran ❸.

## Test de continuité

- ◆ Connectez la pointe de touche noire ❶ au port COM ❷.
- ◆ Tournez le bouton rotatif ❷ sur .
- ◆ Appuyez plusieurs fois sur la touche SELECT/⏏ ❸ jusqu'à ce que  ❶ apparaisse à l'écran ❸.
- ◆ Connectez les pointes de touche ❶/❹ au circuit électrique à tester.

Résultat :

| Résistance                           | L'avertisseur retentit                |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| $\leq 30 \Omega$                     | Oui                                   |
| $\leq 30 \Omega$ à $\leq 120 \Omega$ | L'avertisseur retentit éventuellement |
| $\geq 120 \Omega$                    | Non                                   |

- ❗ **Remarque :** interrompez le circuit électrique à tester. Déchargez tous les condensateurs.

## Remplacement du fusible

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque d'électrocution ! Utilisez uniquement un fusible doté des mêmes spécifications (fusible de 250 mA/600 V à action rapide).

- ◆ Éteignez l'appareil et retirez le cas échéant les pointes de touche ❶/❸ du circuit électrique.
- ◆ Dévissez la vis du couvercle du compartiment à piles ❶ et retirez le couvercle du compartiment à piles ❷.
- ◆ Retirez les piles.
- ◆ Dévissez les quatre vis ❶ au dos du boîtier. Retirez le capot du boîtier.
- ◆ Remplacez le fusible ❶ défectueux par un fusible neuf de même type (fusible de 250 mA/600 V à action rapide).
- ◆ Remettez le capot du boîtier en place. Revissez les quatre vis ❶.
- ◆ Insérez à nouveau les piles dans le compartiment à piles.

- ◆ Remettez le couvercle du compartiment à piles ❷ et resserrez bien la vis ❶.

## Dépannage

| Erreur                                                                                                                                | Solution                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'écran ❸ ne change pas. L'indicateur H ❶ apparaît à l'écran ❸.                                                                       | Appuyez sur la touche <b>DATA</b> H/ * ❷ pour débloquer la valeur mesurée conservée. L'indicateur H ❶ s'éteint à l'écran ❸. |
| L'indicateur de pile faible  ❷ apparaît à l'écran ❸. | Mettez deux piles neuves en place.                                                                                          |

## Nettoyage

⚠ **AVERTISSEMENT !** Risque d'électrocution ! Éteignez l'appareil et retirez le cas échéant les pointes de touche ❶/❸ du circuit électrique.

- ❗ **ATTENTION !** Endommagement de l'appareil ! L'appareil ne résiste pas à l'eau. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et, lors du nettoyage de l'appareil, veillez à ce que de l'humidité ne pénètre pas dans ce dernier afin d'éviter tous dégâts irréparables. N'utilisez pas de produits nettoyants décapants, abrasifs ou contenant des solvants. Ils peuvent en effet endommager les surfaces de l'appareil.

- ◆ Nettoyez les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et sec.

## Rangement

- ◆ Retirez les piles et rangez l'appareil et les piles dans un endroit propre, sec, non exposé à l'ensoleillement direct.

## Recyclage



Points de collecte sur [www.quefairedelesdechets.fr](http://www.quefairedelesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Le produit,  
l'emballage  
et le mode  
d'emploi

sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

## Recyclage de l'appareil



L'icône ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que l'appareil est assujéti à la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte spécialement équipés, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets.

**Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.**

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.

À condition que cela soit possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les piles ou batteries usagées ainsi que les lampes qu'il contient avant de le mettre au recyclage, et rapportez les piles à un point de collecte séparé. Pour les batteries inamovibles, il convient de signaler leur présence dans l'appareil au moment de le rapporter au recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître d'autres possibilités de recyclage du produit usagé.

## Recyclage de l'emballage



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents

matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire.

Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.

## Recyclage des piles



Les piles/batteries doivent être traitées comme des déchets spéciaux devant être obliga-

toirement recyclés dans le respect de l'environnement par les entités correspondantes (commerçants, revendeurs spécialisés, services municipaux, entreprises de recyclage professionnel).

Les piles/batteries peuvent contenir des métaux lourds toxiques. Les métaux lourds qu'elles contiennent sont repérés par les lettres suivantes sous le symbole : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Par conséquent, ne jetez pas les piles/batteries dans les ordures ménagères, rapportez-les au contraire à un point de collecte séparé. Ne rapportez les piles/batteries qu'à l'état déchargé.

## Annexe

### Caractéristiques techniques

|                             |                                                       |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------|
| Tension de service          | 2× piles alcalines 1,5 V $\equiv$ type AAA/Micro/LR03 |
| Écran LCD                   | 3 ½ chiffres (valeurs mesurées max. : 1 999)          |
| Fréquence de balayage       | env. 3 fois/s                                         |
| Longueur du câble de mesure | env. 94 cm                                            |
| Catégorie de surtension     | CAT III 600 V                                         |
| Type de fusible             | 250 mA/600 V fusible à action rapide                  |
| Indice de protection        | IP20                                                  |

### Spécifications de l'instrument de mesure

Les informations suivantes concernant la précision et d'autres spécifications de l'appareil s'appliquent pendant une période d'un an après l'étalonnage et pour une température comprise entre +18 et +28 °C ainsi qu'une humidité de l'air relative de 75 % max.

Les informations concernant la précision sont les suivantes :

- (% de la valeur mesurée)
- + (nombre de points avec la valeur la plus basse)

Sauf indication contraire, la précision se situe entre 5 et 100 % de la plage. Dans des conditions différentes, les précisions/spécifications indiquées ci-après ne peuvent pas être garanties.

## Plage de mesure : tension continue

| Plage de mesure | Résolution | Précision        |
|-----------------|------------|------------------|
| 200 mV          | 0,1 mV     | $\pm(0,5 \% +5)$ |
| 2 V             | 0,001 V    | $\pm(0,5 \% +5)$ |
| 20 V            | 0,01 V     | $\pm(0,5 \% +5)$ |
| 200 V           | 0,1 V      | $\pm(0,5 \% +5)$ |
| 600 V           | 1 V        | $\pm(0,5 \% +5)$ |

Impédance d'entrée : env. 10 M $\Omega$

Tension d'entrée

max. admissible : 600 V DC

## Plage de mesure : tension alternative

| Plage de mesure | Résolution | Précision        |
|-----------------|------------|------------------|
| 2 V             | 0,001 V    | $\pm(1,0 \% +5)$ |
| 20 V            | 0,01 V     | $\pm(1,0 \% +5)$ |
| 200 V           | 0,1 V      | $\pm(1,0 \% +5)$ |
| 600 V           | 1 V        | $\pm(1,0 \% +5)$ |

Impédance d'entrée : env. 10 M $\Omega$

Réaction : moyenne, calibrée en RMS de l'onde sinusoïdale

Tension d'entrée

max. admissible : 600 V

Plage de fréquences : 40–400 Hz

## Plage de mesure : intensité du courant continu

| Plage de mesure | Résolution  | Précision        |
|-----------------|-------------|------------------|
| 200 $\mu$ A     | 0,1 $\mu$ A | $\pm(1,2 \% +5)$ |
| 2000 $\mu$ A    | 1 $\mu$ A   | $\pm(1,2 \% +5)$ |
| 20 mA           | 0,01 mA     | $\pm(1,2 \% +5)$ |
| 200 mA          | 0,1 mA      | $\pm(1,2 \% +5)$ |

Protection contre la

surcharge : fusible de 250 mA/600 V à action rapide

Courant d'entrée

max. admissible : 200 mA

## Plage de mesure : intensité du courant alternatif

| Plage de mesure | Résolution  | Précision        |
|-----------------|-------------|------------------|
| 200 $\mu$ A     | 0,1 $\mu$ A | $\pm(1,5 \% +5)$ |
| 2000 $\mu$ A    | 1 $\mu$ A   | $\pm(1,5 \% +5)$ |
| 20 mA           | 0,01 mA     | $\pm(1,5 \% +5)$ |
| 200 mA          | 0,1 mA      | $\pm(1,5 \% +5)$ |

Protection contre

la surcharge : fusible de 250 mA/600 V à action rapide

Courant d'entrée

max. admissible : 200 mA

Plage de fréquences : 40–400 Hz

Réaction : moyenne, calibrée en RMS de l'onde sinusoïdale

## Résistance

| Plage de mesure | Résolution       | Précision        |
|-----------------|------------------|------------------|
| 200 $\Omega$    | 0,1 $\Omega$     | $\pm(1,0 \% +5)$ |
| 2 k $\Omega$    | 0,001 k $\Omega$ | $\pm(1,0 \% +5)$ |
| 20 k $\Omega$   | 0,01 k $\Omega$  | $\pm(1,0 \% +5)$ |
| 200 k $\Omega$  | 0,1 k $\Omega$   | $\pm(1,0 \% +5)$ |
| 2 M $\Omega$    | 0,001 M $\Omega$ | $\pm(1,0 \% +5)$ |
| 20 M $\Omega$   | 0,01 M $\Omega$  | $\pm(1,2 \% +5)$ |

❶ **Remarque :** pour le mesurage de la résistance de n'importe quel circuit/composant (notamment en présence de résistance faible), il convient de prendre en compte la résistance des pointes de touche/du câble connecté(es) afin d'améliorer la précision de la valeur mesurée.

## Test de diodes

| Plage de mesure                                                                     | Description                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  | L'écran ❸ affiche la chute approximative de la tension seuil de la diode à tester. |
|                                                                                     | Tension à vide : env. 2,2 V                                                        |
|                                                                                     | Courant de test : env. 0,6 mA                                                      |

## Test de continuité

| Plage de mesure                                                                   | Description                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Résistance $\leq 30 \Omega$ : l'avertisseur intégré retentit.                          |
|                                                                                   | Résistance $\geq 30$ à $\leq 100 \Omega$ : l'avertisseur intégré peut retentir ou pas. |
|                                                                                   | Résistance $\geq 100 \Omega$ : l'avertisseur intégré ne retentit pas.                  |

## Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat

remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

## **Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés**

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballeage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## **La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants**

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

## **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient

s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

#### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

#### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

#### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

#### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

#### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 479089\_2410 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse parkside-diy.com dans la rubrique Service après-vente.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur parkside-diy.com, vous pouvez consulter et télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels.

Ce code QR vous

donne un accès direct à parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. Saisissez le numéro d'article (IAN) 479089\_2410 pour accéder au mode d'emploi de votre produit.

## Service après-vente

### FR Service France

Tel.: 0800 907 612

Formulaire de contact sur  
parkside-diy.com

### BE Service Belgique

Tel.: 0800 12614

Formulaire de contact sur  
parkside-diy.com

IAN 479089\_2410

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

# Inhaltsverzeichnis

|                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einführung</b> .....                                   | <b>20</b> |
| Informationen zu dieser Bedienungsanleitung .....         | 20        |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....                        | 20        |
| Verwendete Warnhinweise und Symbole .....                 | 20        |
| <b>Sicherheit</b> .....                                   | <b>21</b> |
| Grundlegende Sicherheitshinweise .....                    | 21        |
| Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien .....        | 23        |
| <b>Bedienelemente/Teilebeschreibung</b> .....             | <b>24</b> |
| <b>Inbetriebnahme</b> .....                               | <b>24</b> |
| Lieferumfang prüfen .....                                 | 24        |
| Batterien einlegen/wechseln .....                         | 24        |
| <b>Bedienung und Betrieb</b> .....                        | <b>25</b> |
| Gerät ein-/ausschalten .....                              | 25        |
| Display-Hintergrundbeleuchtung .....                      | 25        |
| Taschenlampe .....                                        | 25        |
| Automatische Abschaltfunktion .....                       | 25        |
| Messwert halten .....                                     | 25        |
| Automatischer Bereichsmodus/manueller Bereichsmodus ..... | 26        |
| MAX-Messwert .....                                        | 26        |
| Abdeckkappen abziehen/aufstecken .....                    | 26        |
| Gleichspannung messen .....                               | 26        |
| Wechselspannung messen .....                              | 27        |
| Gleichstromstärke messen .....                            | 27        |
| Wechselstromstärke messen .....                           | 27        |
| Widerstand messen .....                                   | 28        |
| Diodenprüfung .....                                       | 28        |
| Durchgangsprüfung .....                                   | 28        |
| <b>Austausch der Sicherung</b> .....                      | <b>29</b> |
| <b>Fehlerbehebung</b> .....                               | <b>29</b> |
| <b>Reinigung</b> .....                                    | <b>29</b> |
| <b>Aufbewahrung</b> .....                                 | <b>30</b> |
| <b>Entsorgung</b> .....                                   | <b>30</b> |
| Gerät entsorgen .....                                     | 30        |
| Verpackung entsorgen .....                                | 31        |
| Batterien entsorgen .....                                 | 31        |
| <b>Anhang</b> .....                                       | <b>31</b> |
| Technische Daten .....                                    | 31        |
| Messgerät-Spezifikationen .....                           | 31        |
| Garantie der Kompernaß Handels GmbH .....                 | 34        |
| Service .....                                             | 36        |
| Importeur .....                                           | 36        |

## Einführung

### Informationen zu dieser Bedienungsanleitung



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Geräts. Sie haben sich

damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät dient ausschließlich der präzisen Messung von Gleich- und Wechselspannung, Gleich- und Wechselstrom, Widerstand und der Dioden- und Durchgangsprüfung in Innenräumen. Beachten Sie die Gesetze und Vorschriften von dem Land, indem Sie das Gerät verwenden. Die gewerbliche oder industrielle Verwendung ist nicht zulässig. Für nicht bestimmungsgemäße Verwendung wird nicht gehaftet. Für Schäden, die von missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, von Gewaltanwendung oder unautorisierter Modifikation herrühren, wird ebenfalls keine Haftung übernommen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

### Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet:

|  |                                                                                                                                                                                                                                   |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>WARNUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“, kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte. |
|  | <b>ACHTUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“, kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.                               |
|  | <b>Hinweis:</b> Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.                                                                                                                     |
|  | Schutzklasse II: Schutz durch doppelte oder verstärkte Isolierung zwischen spannungsführenden und berührbaren Teilen.                                                                                                             |
|  | <b>WARNUNG!</b> Stromschlaggefahr!                                                                                                                                                                                                |
|  | Gleichstrom/-spannung                                                                                                                                                                                                             |
|  | Wechselstrom/-spannung                                                                                                                                                                                                            |

|                                                                                  |                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | DC oder AC (Gleichstrom oder Wechselstrom)                                                     |
|  | Erdungsklemme                                                                                  |
|  | Das Anbringen und Entfernen von gefährlichen, unter Spannung stehenden, Leitern ist gestattet. |

## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### Grundlegende Sicherheitshinweise

**⚠️ WARNUNG!** Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Halten Sie alle Verpackungsmaterialien von Kindern fern.
- Elektrische Geräte dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Personen mit Behinderungen sollten elektrische Geräte nur im Rahmen ihrer Fähigkeiten benutzen. Lassen Sie Kinder oder Personen mit Behinderungen niemals unbeaufsichtigt elektrische Geräte verwenden. Sie erkennen die potenziellen Gefahren möglicherweise nicht.

- Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten, an denen Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf einwandfreien Zustand. Untersuchen Sie dabei die Isolation im Bereich der Anschlüsse besonders sorgfältig. Sollten Schäden festgestellt werden, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden.
- Wenden Sie sich an einen Techniker, wenn Sie nicht sicher sind, wie Sie das Gerät verwenden oder anschließen sollen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit geöffnetem Gehäuse, um einen Stromschlag zu vermeiden. Entfernen Sie alle angeschlossenen Geräte, bevor Sie das Gehäuse öffnen.
- Berühren Sie während der Messung nicht die Prüfspitzen und die zu messenden Buchsen.
- Schalten Sie bei Strommessungen vor dem Anschließen des Geräts den Strom des Prüflings ab.
- Beim Arbeiten mit einem Stromkreis, verbinden Sie zuerst die schwarze Prüfspitze mit dem Stromkreis, bevor Sie die rote Prüfspitze mit dem Stromkreis verbinden. Beim Trennen der Prüfspitzen vom Stromkreis entfernen Sie zuerst die rote Prüfspitze aus dem Stromkreis und anschließend die schwarze Prüfspitze aus dem Stromkreis.

- Verbinden Sie niemals eine Spannungsquelle mit den Prüfspitzen, wenn eine Strommessung, Diodenprüfung, Widerstandsmessung oder Durchgangsprüfung ausgewählt ist. Ansonsten könnte das Gerät beschädigt werden.
- Entfernen Sie die Prüfspitzen immer vom Prüfling, bevor Sie den Messbereich ändern.
- Die Spannung zwischen den Messgerät-Anschlusspunkten und der Erdung darf in CAT III 600 V Gleichspannung/Wechselspannung nicht überschreiten.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie mit Spannungen über 30 V Wechselspannung oder 60 V Gleichspannung arbeiten. Das Berühren von elektrischen Leitern kann bei diesen Spannungen zu einem tödlichen Stromschlag führen.
- Berühren Sie die Messpunkte während der Messung weder direkt noch indirekt, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie beim Messen mit den Prüfspitzen die Finger hinter dem Fingerschutz.
- Schützen Sie das Gerät vor Nässe und direkter Sonneneinstrahlung.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen oder Temperaturschwankungen aus. Lassen Sie es z. B. nicht längere Zeit im Auto liegen. Lassen Sie das Gerät bei größeren Temperaturschwankungen erst austemperieren, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Bei extremen Temperaturen oder Temperaturschwankungen kann die Präzision des Geräts beeinträchtigt werden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein und setzen Sie das Gerät keinem Spritz- und/oder Tropfwasser aus. Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen.
- Vermeiden Sie heftige Stöße oder Stürze des Geräts.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen am Gerät vor.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Geräts. Es befinden sich keine vom Anwender zu wartenden oder tauschbaren Bauteile im Gerät.
- Schalten Sie sofort das Gerät aus und entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät, falls Sie ungewöhnliche Geräusche, Brandgeruch oder Rauchentwicklung feststellen. Lassen Sie das Gerät durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen, bevor Sie es erneut verwenden.

## Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien

**⚠ WARNUNG!** Eine falsche Handhabung von Batterien kann zu Feuer, Explosionen, Auslaufen gefährlicher Stoffe oder anderen Gefahrensituationen führen!

-   Lassen Sie niemals zu, dass Batterien in die Hände von Kindern gelangen.
- Achten Sie darauf, dass niemand Batterien verschluckt.
- Nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch, wenn Sie oder eine andere Person eine Batterie verschluckt hat.
- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp.
-  Laden Sie nicht-wiederaufladbare Batterien niemals wieder auf.
- Entfernen Sie wiederaufladbare Batterien aus dem Gerät, bevor diese geladen werden.
-   Werfen Sie Batterien niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien keinen hohen Temperaturen und direkter Sonneneinstrahlung aus.
-   Öffnen oder verformen Sie niemals Batterien.
-  Schließen Sie die Anschlussklemmen nicht kurz.
- Entfernen Sie leere Batterien aus dem Gerät und entsorgen Sie sie sicher.
-   Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien zusammen.
-   Setzen Sie Batterien immer mit der richtigen Polarität in das Gerät ein.
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können zu Verletzungen führen und Beschädigungen am Gerät verursachen.
- Verwenden Sie bei ausgelaufenen Batterien Schutzhandschuhe! Reinigen Sie die Batterie- und Gerätekontakte sowie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch. Vermeiden Sie den Kontakt von Haut und Schleimhäuten insbesondere Ihrer Augen mit den Chemikalien. Spülen Sie bei Kontakt die Chemikalien mit viel Wasser ab und nehmen sofort medizinische Hilfe in Anspruch.

## Bedienelemente/ Teilebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseiten)

Abb. A:

- ❶ Schwarze Prüfspitze
- ❷ Abdeckkappe Prüfspitze
- ❸ Abdeckkappe Anschluss
- ❹ COM-Anschluss
- ❺ Display
- ❻ DATA H/\*-Taste
- ❼ RANGE/MAX-Taste
- ❽ SELECT/↔-Taste
- ❾ Drehregler
- ❿ Taschenlampe
- ⓫ Rote Prüfspitze (Eingang)
- ⓬ Abdeckkappe Prüfspitze

Abb. B:

- Ⓜ Schraube (Gehäuse-Rückseite)
- Ⓨ Batteriefachdeckel
- Ⓩ Schraube (Batteriefach)
- ⓐ Sicherung

Abb. C:

- ⓑ ⓐ Automatische Abschaltfunktion
- ⓓ AUTO Automatischer Bereich
- ⓔ →| Diodeprüfung
- ⓕ ⓐ Durchgangsprüfung
- ⓖ H Messwert halten
- ⓗ MAX Maximum
- Ⓢ Maßeinheiten
- Ⓣ Gemessener Wert
- Ⓤ ⓐ Niedriger Batteriestand
- Ⓥ — Negativ
- Ⓦ === DC: Gleichstrom
- Ⓧ ~ AC: Wechselstrom

## Inbetriebnahme

### Lieferumfang prüfen

- 1× Stift-Multimeter
- 1× Prüfspitze
- 2× 1,5 V === Alkaline-Batterie Typ AAA/Micro/LR03
- Diese Bedienungsanleitung
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und die Schutzfolie vom Display ❸.

❶ **Hinweis:** Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

### Batterien einlegen/wechseln

Das Gerät wird mit zwei 1,5 V === Alkaline-Batterien Typ AAA/Micro/LR03 ausgeliefert und betrieben. Erscheint im Display ❸ die Anzeige niedriger Batteriestand  23, müssen Sie die Batterien auswechseln.

⚠ **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie ggf. die Prüfspitzen ❶/❹ aus dem Stromkreis.

- ◆ Lösen Sie die Schraube des Batteriefachdeckels ❿ und nehmen Sie den Batteriefachdeckel Ⓨ ab.
- ◆ Entfernen Sie die ggf. verbrauchten Batterien und legen Sie zwei neue Batterien in das Batteriefach ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität, wie im Batteriefach angegeben.

- ◆ Bringen Sie den Batteriefachdeckel 12 wieder an und ziehen Sie die Schraube 13 fest.

## Bedienung und Betrieb

### Gerät ein-/ausschalten

- ◆ Drehen Sie den Drehregler 7 gegen den Uhrzeigersinn von **OFF** in eine andere Position. Das Display 3 schaltet sich automatisch ein.
- ◆ Drehen Sie den Drehregler 7 im Uhrzeigersinn auf **OFF**. Das Display 3 schaltet sich automatisch aus.

### Display-Hintergrundbeleuchtung

- ◆ Halten Sie die **DATA H/⌘**-Taste 4 kurz gedrückt, um die Hintergrundbeleuchtung einzuschalten.
  - ◆ Halten Sie die **DATA H/⌘**-Taste 4 kurz gedrückt, um die Hintergrundbeleuchtung wieder auszuschalten.
- ① **Hinweis:** Die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich nach ca. 15 Sekunden automatisch aus.

### Taschenlampe

- ◆ Halten Sie die **SELECT/☞**-Taste 6 kurz gedrückt, um die Taschenlampe einzuschalten.
- ◆ Halten Sie die **SELECT/☞**-Taste 6 kurz gedrückt, um die Taschenlampe wieder auszuschalten.

### Automatische Abschaltfunktion

Die automatische Abschaltfunktion ist aktiviert, wenn das Symbol ☹ 15 im Display 3 angezeigt wird. Das Gerät wechselt automatisch in den Ruhezustand, wenn es länger als ca. 10 Minuten nicht betrieben wird.

- ◆ Drücken Sie eine beliebige Taste, um das Gerät aus dem Ruhezustand zu aktivieren.

Automatische Abschaltfunktion deaktivieren:

- ◆ Drehen Sie den Drehregler 7 gegen den Uhrzeigersinn von **OFF** in eine andere Position und halten Sie gleichzeitig die **SELECT/☞**-Taste 6 gedrückt.

Das Symbol ☹ 15 erlischt und die automatische Abschaltfunktion ist deaktiviert.

- ① **Hinweis:** Beim erneuten Einschalten des Geräts ist die automatische Abschaltfunktion wieder aktiviert.

### Messwert halten

- ◆ Drücken Sie die **DATA H/⌘**-Taste 4, um den aktuellen Messwert zu halten. Die Anzeige H 19 erscheint im Display 3.
- ◆ Drücken Sie die **DATA H/⌘**-Taste 4 erneut, um den festgehaltenen Messwert freizugeben. Die Anzeige H 19 erlischt im Display 3.

## Automatischer Bereichsmodus/ manueller Bereichsmodus

Wenn sich das Gerät im automatischen Bereichsmodus befindet, wird **AUTO 16** im Display **3** angezeigt.

- ◆ Drücken Sie die **RANGE/MAX**-Taste **5**, um in den manuellen Bereichsmodus zu wechseln. Die Anzeige **AUTO 16** erlischt im Display **3**.

Inkrement zum nächsten Bereich:

- ◆ Drücken Sie im manuellen Bereichsmodus die **RANGE/MAX**-Taste **5**.

In den automatischen Bereichsmodus wechseln:

- ◆ Drücken Sie im manuellen Bereichsmodus wiederholt die **RANGE/MAX**-Taste **5**, bis **AUTO 16** im Display **3** angezeigt wird.

## MAX-Messwert

Der MAX-Messwert-Modus speichert den maximalen Eingangswert. Wenn der Eingang einen zuvor gespeicherten Maximalwert überschreitet, speichert das Gerät den neuen Wert.

- ◆ Stellen Sie das Gerät auf die gewünschte Messfunktion ein.

In den MAX-Messwert-Modus wechseln:

- ◆ Halten Sie die **RANGE/MAX**-Taste **5**, gedrückt bis **MAX 20** im Display **3** angezeigt wird.

Im MAX-Messwert-Modus wird der Maximalwert aller aufgezeichneten Messwerte, seit das Gerät in diesen Modus gewechselt ist, im Display **3** angezeigt.

MAX-Messwert-Modus beenden:

- ◆ Halten Sie die **RANGE/MAX**-Taste **5**, gedrückt, bis **MAX 20** im Display **3** erlischt. Alle gespeicherten Maximalwerte werden gelöscht.
- ① **Hinweis:** (1) Im automatischen Bereichsmodus: Wenn Sie den MAX-Messwert-Modus starten, wechselt das Gerät in den manuellen Bereichsmodus und bleibt im aktuellen Bereich. (2) Wenn die Messungen über dem Bereich liegen, wird **OL** im Display **3** angezeigt.

## Abdeckkappen abziehen/ aufstecken

- ◆ Ziehen Sie die Abdeckkappe **10** von der Prüfspitze **9** ab.
- ◆ Ziehen Sie die Abdeckkappe **1b** von dem Anschluss der Prüfspitze **1** ab.
- ◆ Ziehen Sie bei Bedarf, um an tiefer liegende Kontakte zu gelangen, die Abdeckkappe **1b** von der Prüfspitze **1** ab.
- ◆ Stecken Sie nach Beendigung Ihrer Messungen alle Abdeckkappen **1a/1b/9** wieder auf.

## Gleichspannung messen

- ◆ Verbinden Sie die schwarze Prüfspitze **1** mit dem **COM**-Anschluss **2**.
- ◆ Drehen Sie den Drehregler **7** auf **V<sub>~</sub>**.
- ◆ Drücken Sie wiederholt die **SELECT/**-Taste **6**, bis **25** im Display **3** erscheint.

- ♦ Verbinden Sie die Prüfspitzen **1/9** mit dem Prüfling oder dem zu prüfenden Stromkreis.
- ♦ Der Messwert und die Polarität der roten Prüfspitze **9** werden im Display **3** angezeigt.

**i Hinweis:**

Eingangsimpedanz: ca. 10 MΩ  
 Max. zulässige  
 Eingangsspannung: 600 V

Bevor das Gerät mit dem zu prüfenden Stromkreis verbunden wird, wird im Display **3** evtl. ein anderer Wert als Null angezeigt. Dies ist normal und hat keinen Einfluss auf die Messungen.

## Wechselspannung messen

- ♦ Verbinden Sie die schwarze Prüfspitze **1** mit dem COM-Anschluss **2**.
- ♦ Drehen Sie den Drehregler **7** auf **V<sub>~</sub>**.
- ♦ Drücken Sie wiederholt die **SELECT/**-Taste **6**, bis **~ 26** im Display **3** erscheint.
- ♦ Verbinden Sie die Prüfspitzen **1/9** mit dem Prüfling oder dem zu prüfenden Stromkreis.
- ♦ Der Messwert wird im Display **3** angezeigt.

**i Hinweis:**

Eingangsimpedanz: ca. 10 MΩ  
 Frequenzbereich: 40 bis 400 Hz  
 Reaktion: Durchschnitt (kalibriert in RMS der Sinuswelle)

Max. zulässige  
 Eingangsspannung: 600 V

## Gleichstromstärke messen

- ♦ Verbinden Sie die schwarze Prüfspitze **1** mit dem COM-Anschluss **2**.
- ♦ Drehen Sie den Drehregler **7** auf **μA<sub>~</sub>** oder **mA<sub>~</sub>**.
- ♦ Drücken Sie wiederholt die **SELECT/**-Taste **6**, bis **== 25** im Display **3** erscheint.
- ♦ Schalten Sie die Stromversorgung des zu prüfenden Stromkreises aus. Entladen Sie alle Kondensatoren.
- ♦ Unterbrechen Sie den zu prüfenden Stromkreis.
- ♦ Verbinden Sie die Prüfspitzen **1/9** in Serie mit dem zu prüfenden Stromkreis.

Die gemessene Gleichstromstärke und die Polarität der roten Prüfspitze **9** (negative Polarität = **— 24**) werden im Display **3** angezeigt.

**i Hinweis:**

Max. zulässiger  
 Eingangsstrom: 200 mA

Überstrom führt zum Durchbrennen der Sicherung **14**.

## Wechselstromstärke messen

- ♦ Verbinden Sie die schwarze Prüfspitze **1** mit dem COM-Anschluss **2**.
- ♦ Drehen Sie den Drehregler **7** auf **μA<sub>~</sub>** oder **mA<sub>~</sub>**.
- ♦ Drücken Sie wiederholt die **SELECT/**-Taste **6**, bis **~ 26** im Display **3** erscheint.
- ♦ Schalten Sie den zu prüfenden Stromkreis aus. Entladen Sie alle Kondensatoren.

- ◆ Unterbrechen Sie den zu prüfenden Stromkreis.
- ◆ Verbinden Sie die Prüfspitzen **1/9** in Serie mit dem zu prüfenden Stromkreis.

Der Messwert wird im Display **3** angezeigt.

## ③ Hinweis:

Frequenzbereich: 40 bis 400 Hz

Reaktion:            Durchschnitt  
                                         (kalibriert in  
                                         RMS der  
                                         Sinuswelle)

Max. zulässige

Eingangsspannung: 200 mA

Überstrom führt zum Durchbrennen der Sicherung **14**.

## Widerstand messen

- ◆ Verbinden Sie die schwarze Prüfspitze **1** mit dem **COM**-Anschluss **2**.
- ◆ Drehen Sie den Drehregler **7** auf  $\Omega$ .
- ◆ Drücken Sie wiederholt die **SELECT/**-Taste **6**, bis  $\rightarrow$  **17** und  $\rightarrow$  **18** im Display **3** erscheinen.
- ◆ Verbinden Sie die Prüfspitzen **1/9** mit dem zu messenden Widerstand.

Der Messwert wird im Display **3** angezeigt.

- ③ **Hinweis:** (1) Bei Messungen größer als 1 M $\Omega$  kann es einige Sekunden dauern, bis das Gerät den Messwert stabilisiert. Dies ist bei Messungen von hohen Widerständen normal. (2) Wenn die Sonden offen sind, wird **OL** im Display **3** angezeigt.

(3) Schalten Sie die Stromversorgung des zu prüfenden Stromkreises vor der Messung aus. Entladen Sie alle Kondensatoren. Unterbrechen Sie den zu prüfenden Stromkreis.

## Diodenprüfung

- ◆ Verbinden Sie die schwarze Prüfspitze **1** mit dem **COM**-Anschluss **2**.
- ◆ Drehen Sie den Drehregler **7** auf  $\rightarrow$ .
- ◆ Drücken Sie wiederholt die **SELECT/**-Taste **6**, bis  $\rightarrow$  **17** im Display **3** erscheint.
- ◆ Verbinden Sie die rote Prüfspitze **9** mit der Anode der zu prüfenden Diode.
- ◆ Verbinden Sie die schwarze Prüfspitze **1** mit der Kathode der zu prüfenden Diode.

Der ungefähre Durchlass-Spannungsabfall der Diode wird im Display **3** angezeigt.

## Durchgangsprüfung

- ◆ Verbinden Sie die schwarze Prüfspitze **1** mit dem **COM**-Anschluss **2**.
- ◆ Drehen Sie den Drehregler **7** auf  $\rightarrow$ .
- ◆ Drücken Sie wiederholt die **SELECT/**-Taste **6**, bis  $\rightarrow$  **18** im Display **3** erscheint.
- ◆ Verbinden Sie die Prüfspitzen **1/9** mit dem zu prüfenden Stromkreis.

Ergebnis:

| Widerstand                                | Summer ertönt                   |
|-------------------------------------------|---------------------------------|
| $\leq 30 \Omega$                          | Ja                              |
| $\geq 30 \Omega$ bis<br>$\leq 120 \Omega$ | Summer ertönt<br>möglicherweise |
| $\geq 120 \Omega$                         | Nein                            |

❗ **Hinweis:** Unterbrechen Sie den zu prüfenden Stromkreis. Entladen Sie alle Kondensatoren.

## Austausch der Sicherung

⚠ **WARNUNG!** Stromschlaggefahr!  
Verwenden Sie nur eine Sicherung mit denselben Spezifikationen (250 mA/600 V, flinke Sicherung).

- ◆ Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie ggf. die Prüfspitzen ①/⑨ aus dem Stromkreis.
- ◆ Lösen Sie die Schraube des Batteriefachdeckels ⑬ und nehmen Sie den Batteriefachdeckel ⑫ ab.
- ◆ Entfernen Sie die Batterien.
- ◆ Lösen Sie die vier Schrauben ⑪ an der Rückseite des Gehäuses. Nehmen Sie die Gehäuse-Abdeckung ab.
- ◆ Ersetzen Sie die defekte Sicherung ⑭ durch eine neue Sicherung desselben Typs (250 mA/600 V, flinke Sicherung).
- ◆ Bringen Sie die Gehäuse-Abdeckung wieder an. Ziehen Sie die vier Schrauben ⑪ fest.
- ◆ Legen Sie die Batterien wieder in das Batteriefach ein.
- ◆ Bringen Sie den Batteriefachdeckel ⑫ wieder an und ziehen Sie die Schraube ⑬ fest.

## Fehlerbehebung

| Fehler                                                                      | Behebung                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Display ③ ändert sich nicht.<br>Die Anzeige ④ ⑮ erscheint im Display ③. | Drücken Sie die <b>DATA</b> ④/*-Taste ④, um den festgehaltenen Messwert freizugeben.<br>Die Anzeige ④ ⑮ erlischt im Display ③. |
| Die Anzeige niedriger Batteriestand ②③ erscheint im Display ③.              | Legen Sie zwei neue Batterie ein.                                                                                              |

## Reinigung

⚠ **WARNUNG!** Stromschlaggefahr!  
Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie ggf. die Prüfspitzen ①/⑨ aus dem Stromkreis.

- ❗ **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts! Das Gerät ist nicht wasserfest. Tauchen Sie das Gerät nicht unter Wasser und stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Geräts zu vermeiden. Verwenden Sie keine ätzenden, scheuern- oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen des Gerätes angreifen.
- ◆ Reinigen Sie die Oberflächen des Geräts mit einem weichen, trockenen Tuch.

## Aufbewahrung

- Entnehmen Sie die Batterien und lagern Sie das Gerät und die Batterien an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

## Entsorgung

### Für Frankreich gilt:



Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

### Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU

unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

### Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen, bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.



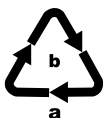
Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen

Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und

Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Batterien entsorgen



Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen

(Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden.

Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten. Gekennzeichnet werden die enthaltenen Schwermetalle mit Buchstaben unter dem Symbol: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

## Anhang

### Technische Daten

|                        |                                                  |
|------------------------|--------------------------------------------------|
| Betriebsspannung       | 2× 1,5 V == Alkaline-Batterie Typ AAA/Micro/LR03 |
| LCD-Display            | 3 ½ Ziffern (max. Messwerte: 1999)               |
| Abtastrate             | ca. 3 mal/s                                      |
| Länge des Messkabels   | ca. 94 cm                                        |
| Überspannungskategorie | CAT III 600 V                                    |
| Sicherungstyp          | 250 mA/600 V flinke Sicherung                    |
| IP-Schutzart           | IP20                                             |

### Messgerät-Spezifikationen

Die folgenden Angaben zur Genauigkeit und weitere Spezifikationen des Geräts gelten für einen Zeitraum von einem Jahr nach der Kalibrierung und bei einer Temperatur von +18 bis +28 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von bis zu 75 %.

Die Angaben zur Genauigkeit lauten wie folgt:

- (% des Messwertes)
- + (Anzahl der niedrigstwertigen Stellen)

Sofern nicht anders angegeben, liegt die Genauigkeit zwischen 5 und 100 % des Bereichs. Unter abweichenden Bedingungen können die unten angegebenen Genauigkeiten/Spezifikationen nicht garantiert werden.

**Messbereich: Gleichspannung**

| Messbereich | Auflösung | Genauigkeit      |
|-------------|-----------|------------------|
| 200 mV      | 0,1 mV    | $\pm(0,5 \% +5)$ |
| 2 V         | 0,001 V   | $\pm(0,5 \% +5)$ |
| 20 V        | 0,01 V    | $\pm(0,5 \% +5)$ |
| 200 V       | 0,1 V     | $\pm(0,5 \% +5)$ |
| 600 V       | 1 V       | $\pm(0,5 \% +5)$ |

Eingangsimpedanz: ca. 10 M $\Omega$ 

Max. zulässige

Eingangsspannung: 600 V DC

**Messbereich: Wechselspannung**

| Messbereich | Auflösung | Genauigkeit      |
|-------------|-----------|------------------|
| 2 V         | 0,001 V   | $\pm(1,0 \% +5)$ |
| 20 V        | 0,01 V    | $\pm(1,0 \% +5)$ |
| 200 V       | 0,1 V     | $\pm(1,0 \% +5)$ |
| 600 V       | 1 V       | $\pm(1,0 \% +5)$ |

Eingangsimpedanz: ca. 10 M $\Omega$ 
 Reaktion: Durchschnitt,  
kalibriert in  
RMS der  
Sinuswelle

Max. zulässige

Eingangsspannung: 600 V

Frequenzbereich: 40–400 Hz

**Messbereich: Gleichstromstärke**

| Messbereich  | Auflösung   | Genauigkeit      |
|--------------|-------------|------------------|
| 200 $\mu$ A  | 0,1 $\mu$ A | $\pm(1,2 \% +5)$ |
| 2000 $\mu$ A | 1 $\mu$ A   | $\pm(1,2 \% +5)$ |
| 20 mA        | 0,01 mA     | $\pm(1,2 \% +5)$ |
| 200 mA       | 0,1 mA      | $\pm(1,2 \% +5)$ |

 Überlastschutz: 250 mA/600 V  
flinke Sicherung

Max. zulässiger

Eingangsstrom: 200 mA

**Messbereich: Wechselstromstärke**

| Messbereich  | Auflösung   | Genauigkeit      |
|--------------|-------------|------------------|
| 200 $\mu$ A  | 0,1 $\mu$ A | $\pm(1,5 \% +5)$ |
| 2000 $\mu$ A | 1 $\mu$ A   | $\pm(1,5 \% +5)$ |
| 20 mA        | 0,01 mA     | $\pm(1,5 \% +5)$ |
| 200 mA       | 0,1 mA      | $\pm(1,5 \% +5)$ |

 Überlastschutz: 250 mA/600 V  
flinke Sicherung

Max. zulässiger

Eingangsstrom: 200 mA

Frequenzbereich: 40–400 Hz

 Reaktion: Durchschnitt,  
kalibriert in  
RMS der  
Sinuswelle

## Widerstand

| Messbereich    | Auflösung        | Genauigkeit      |
|----------------|------------------|------------------|
| 200 $\Omega$   | 0,1 $\Omega$     | $\pm(1,0 \% +5)$ |
| 2 k $\Omega$   | 0,001 k $\Omega$ | $\pm(1,0 \% +5)$ |
| 20 k $\Omega$  | 0,01 k $\Omega$  | $\pm(1,0 \% +5)$ |
| 200 k $\Omega$ | 0,1 k $\Omega$   | $\pm(1,0 \% +5)$ |
| 2 M $\Omega$   | 0,001 M $\Omega$ | $\pm(1,0 \% +5)$ |
| 20 M $\Omega$  | 0,01 M $\Omega$  | $\pm(1,2 \% +5)$ |

- ① **Hinweis:** Bei der Messung des Widerstands eines beliebigen Schaltkreises/Bauteils (insbesondere bei niedrigem Widerstand) muss der Widerstand der angeschlossenen Prüfspitzen/Kabel berücksichtigt werden, um die Genauigkeit des Messwerts zu verbessern.

## Durchgangsprüfung

| Messbereich | Beschreibung                                                                                   |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| •))         | Widerstand $\leq 30 \Omega$ :<br>Der eingebaute Summer ertönt.                                 |
|             | Widerstand $\geq 30$ bis $\leq 100 \Omega$ :<br>Der eingebaute Summer kann ertönen oder nicht. |
|             | Widerstand $\geq 100 \Omega$ :<br>Der eingebaute Summer ertönt nicht.                          |

## Diodenprüfung

| Messbereich                                                                         | Beschreibung                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Das Display ③ zeigt den ungefähren Durchlass-Spannungsabfall der zu prüfenden Diode. |
|                                                                                     | Leerlaufspannung:<br>ca. 2,2 V                                                       |
|                                                                                     | Prüfstrom:<br>ca. 0,6 mA                                                             |

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Garantieleistung gilt nicht bei**

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

### **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 479089\_2410 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie Service finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code

gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 479089\_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## Service

### DE Deutschland

Tel.: 0800 8855 300  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### AT Österreich

Tel.: 0800 447 750  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### CH Schweiz

Tel.: 0800 563 601  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 479089\_2410

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Version des informations · Stand der Informationen:

02/2025 · Ident.-No.: PSM2B4-122024-2

---

IAN 479089\_2410